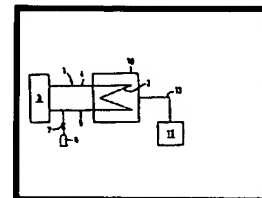
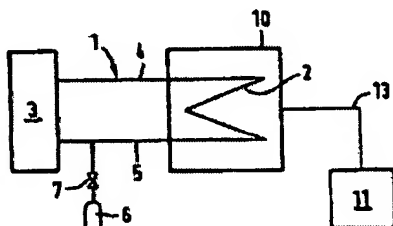


DELPHION**RESEARCH****PRODUCTS****INSIDE DELPHION**[Log Out](#) [Work Files](#) [Saved Searches](#)[My Account](#)Search: [Quick/Number](#) [Boolean](#) [Advanced](#) [Derwent](#)**Derwent Record**View: [Expand Details](#) Go to: [Delphion Integrated View](#)Tools: [Add to Work File:](#) [Create new Work File](#)**Derwent Title:** Leak testing method for fluid filled systems - detecting gas, esp. helium, escaping from soln. in liquid or vapour or passing into soln. via leak**Original Title:** [EP0285864A1](#): Method and device for detecting leakage in steam and/or liquid systems**Assignee:** FINN AQUA Non-standard company
LEYBOLD AG Standard company
Other publications from [LEYBOLD AG \(LEYB\)](#)...**Inventor:** VOSS G;**Accession/ Update:** 1988-287084 / 199617**IPC Code:** G01M 3/20 ; B65D 90/50 ; F17D 5/02 ;**Derwent Classes:** [Q34](#); [Q69](#); [S02](#);**Manual Codes:** S02-J06A(By detecting leakage fluid)**Derwent Abstract:** ([EP0285864A](#)) The detection method uses a test gas, dissolved in the liquid and/or vapour. Gas passing through a leak is detected by a detector sensitive to the test gas. A test gas, pref. helium, reservoir is at least occasionally connected to the system whose region to be leak tested is placed in a chamber to which the gas detector is connected. Alternatively, the system can be externally exposed to a test gas. Test gas or helium passing into the liquid or gas via the leak is then separated off by a membrane and detected. The detector is pref. a mass spectrometer set to atomic wt. 4 so as to specifically detect helium. **USE/Advantage** - Highly sensitive leak testing or monitoring. E.g. for cooling system, pipes, pump systems, heat exchangers, fluid containers, steam turbines, etc.**Images:**, [Dwg.2/8](#)**Family:**

PDF Patent	Pub. Date	Derwent Update	Pages	Language	IPC Code
EP0285864A *	1988-10-12	198841	10	German	G01M 3/20
Des. States: (R) CH DE FR GB IT LI					
Local appls.: EP1988000104075 Filed:1988-03-15 (88EP-0104075)					
<input checked="" type="checkbox"/> DE3870299G =	1992-05-27	199223		German	G01M 3/20
Local appls.: Based on EP00285864 (EP 285864)					
EP1988000104075 Filed:1988-03-15 (88EP-0104075)					
DE1988003870299 Filed:1988-03-15 (88DE-3870299)					
EP0285864B =	1992-04-22	199217	10	German	G01M 3/20
Des. States: (R) CH DE FR GB IT LI					

THIS PAGE BLANK (USPTO)

Local apps.: [EP1988000104075](#) Filed:1988-03-15 (88EP-0104075)☒ [US5022265](#) = 1991-06-11 199126 6 English G01M 3/22Local apps.: [US1990000496526](#) Filed:1990-03-20 (90US-0496526)☒ [DD0281232A](#) = 1990-08-01 199101 German B65D 90/50

Local apps.:

☒ [US4918975](#) = 1990-04-24 199021 8 English G01M 3/20Local apps.: [US1988000175800](#) Filed:1988-03-31 (88US-0175800) **INPADOC**
Legal Status:[Show legal status actions](#) **First Claim:**[Show all claims](#) 1. Verfahren zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen, dadurch gekennzeichnet, daß ein Testgas in der Flüssigkeit gelöst wird und daß gegebenenfalls durch ein Leck hindurchtretendes Testgas mit Hilfe eines testgasempfindlichen Detektors (11) nachgewiesen wird. **Priority Number:**

Application Number	Filed	Original Title
EP1988000104075	1988-03-15	VERFAHREN UND VORRICHTUNG ZUR LECKPRUEFUNG AN MIT FLUESSIGKEITEN GEFUELLTEN SYSTEMEN.
EP1987000104737	1987-03-31	

 **Citations:**

PDF	Patent	Original Title
<input checked="" type="checkbox"/>	DE1903765	BRENNELEMENT FUER KERNREAKTOREN MIT RINGFOERMIG ANGEORDNETEN BRENNSTOFFPLATTEN
<input checked="" type="checkbox"/>	DE2926112	TESTLECK-SONDE
<input checked="" type="checkbox"/>	EP0047324	LEAKAGE DETECTION METHOD USING HELIUM
<input checked="" type="checkbox"/>	EP0184521	METHOD FOR THE DETECTION OF LEAKS IN A HEAT EXCHANGER IN OPERATION
<input checked="" type="checkbox"/>	FR2347668	METHODE DE DETECTION DE FUITES A L'ECHANGEUR THERMIQUE D'UN REACTEUR NUCLEAIRE REFROIDI PAR METAL LIQUIDE
		Msg: 1.Jnl.Ref

 **Title Terms:**LEAK TEST METHOD FLUID FILLED SYSTEM DETECT GAS HELIUM ESCAPE
SOLUTION LIQUID VAPOUR PASS SOLUTION LEAK**Index Terms:**

REFRIGERATE PIPE PUMP STEAM TURBINE

[Pricing](#) [Current charges](#)

Derwent Searches:	Boolean Accession/Number Advanced
--------------------------	---

Data copyright Thomson Derwent 2003

THOMSON
★Copyright © 1997-2005 The
[Subscriptions](#) | [Web Seminars](#) | [Privacy](#) | [Terms & Conditions](#) | [Site Map](#) | [Contact Us](#) | [Hel](#)

THIS PAGE BLANK (USPTO)

(9)



Europäisches Patentamt
European Patent Office
Office européen des brevets

(11) Veröffentlichungsnummer:

0 285 864
A1

(2)

EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(21) Anmeldenummer: 88104075.2

(51) Int. Cl. 4: G01M 3/20

(22) Anmeldetag: 15.03.88

(30) Priorität: 31.03.87 EP 87104737

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:
12.10.88 Patentblatt 88/41(84) Benannte Vertragsstaaten:
CH DE FR GB IT LI(71) Anmelder: LEYBOLD AKTIENGESELLSCHAFT
Bonner Strasse 498
D-5000 Köln 51(DE)(72) Erfinder: Voss, Günter, Dr.
Werschbergstrasse 60
D-5203 Much(DE)(74) Vertreter: Leineweber, Jürgen, Dipl.-Phys.
Nagelschmiedshütte 8
D-5000 Köln 40(DE)

(54) Verfahren und Vorrichtung zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen.

(57) Die Erfindung bezieht sich auf ein Verfahren zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen; um eine hochempfindliche und auch kontinuierlich durchführbare Lecksuche zu ermöglichen, wird vorgeschlagen, daß ein Testgas, vorzugsweise Helium, in den Dampf und/oder die Flüssigkeit eingebracht wird und daß gegebenenfalls durch ein Leck in der Wandung des Systems hindurchtretendes Testgas mit Hilfe eines testgasempfindlichen Detektors (11) nachgewiesen wird.

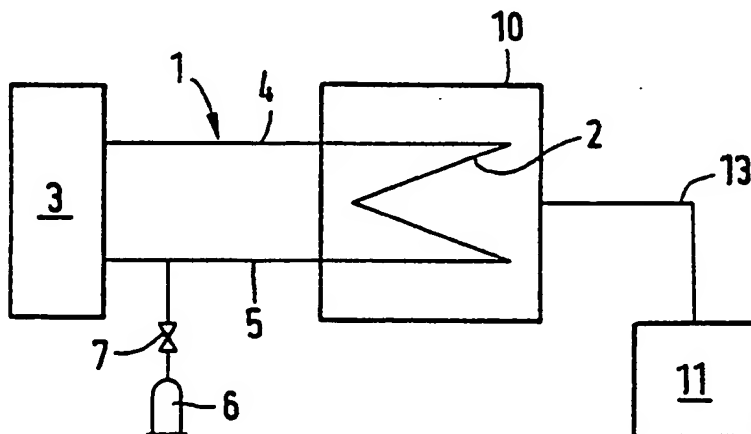


FIG. 2

EP 0 285 864 A1

Xerox Copy Centre

BEST AVAILABLE COPY

Verfahren und Vorrichtung zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen.

Die Erfindung bezieht sich auf ein Verfahren zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen. Außerdem bezieht sie sich auf eine für die Durchführung dieses Verfahrens geeignete Vorrichtung.

An geschlossenen Systemen, die während des Betriebs mit Dampf und/oder mit einer Flüssigkeit gefüllt sind, wird nach bisheriger Praxis eine Leckmessung lediglich vor dem Befüllen oder nach Entfernen der Flüssigkeit durchgeführt. Zu solchen Systemen gehören zum Beispiel Kühlkreisläufe, Transportleitungen, Pumpsysteme, Wärmetauscher, Flüssigkeitsbehälter, Dampfturbinen und viele mehr.

Aus der DE-QS 32 30 146 ist es bekannt, geschlossene Rohrleitungssysteme dadurch auf Dichtigkeit zu prüfen, daß in das an sich dicht geschlossene System ein Druckmedium eingepreßt wird, daß der Druck über eine längere Zeitdauer hinweg aufrechterhalten wird und daß dabei mittels eines Meßinstrumentes der Druck überwacht wird. Wenn kein Druckabfall stattfindet, bedeutet dies, daß die geprüfte Anlage dicht ist.

Eine Lecksuche dieser Art ist relativ grob. Außerdem sind die in dieser Weise zu überwachenden Anlagen so auszulegen, daß sie einem relativ hohen Prüfdruck standhalten. Schließlich ist eine kontinuierliche Lecküberwachung des in Betrieb befindlichen Rohrleitungssystems, was eine ständige Aufrechterhaltung des Prüfdruckes erfordern würde, in der Regel nicht möglich.

Der vorliegenden Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, ein Verfahren und eine Vorrichtung der eingangs genannten Art so zu gestalten, daß eine hochempfindliche, auch kontinuierlich durchführbare Lecksuche beziehungsweise Lecküberwachung möglich ist.

Erfindungsgemäß wird diese Aufgabe dadurch gelöst, daß ein Testgas, z. B. Helium, in den Dampf und/oder die Flüssigkeit eingebracht, vorzugsweise gelöst wird und daß gegebenenfalls durch ein Leck hindurchtretendes Testgas mit Hilfe eines testgasempfindlichen Detektors nachgewiesen wird. Der mit der Erfindung verbundene Vorteil besteht darin, daß insbesondere in Verbindung mit der Verwendung von Helium als Testgas eine überaus empfindliche Lecksuche oder Lecküberwachung an Rohrleitungs- oder anderen Systemen, die Dämpfe und/oder Flüssigkeiten mit darin eingebrachtem, vorzugsweise physikalisch gelöstem Helium enthalten, möglich ist. Ist ein Leck vorhanden, dann tritt Helium durch das Leck hindurch und wird von dem testgasspezifischen

Detektor, vorzugsweise einem auf die Masse 4 eingestellten Massenspektrometer, nachgewiesen.

Bei einer zweckmäßigen Ausführungsform des erfindungsgemäßen Verfahrens wird ein Heliumreservoir zumindest zeitweise an das Flüssigkeitssystem angeschlossen. Dadurch geht Helium in die Flüssigkeit in Lösung. Solange das Flüssigkeitssystem dicht ist, bleibt auch das Helium innerhalb dieses Systems. Tritt ein Leck auf, dann tritt Flüssigkeit mit darin gelöstem Helium aus. Der Nachweis des Heliums kann entweder mit Hilfe eines Schnüffel-Lecksuchers erfolgen, indem die auf Lecks zu untersuchenden oder zu überwachenden Bereiche des Flüssigkeitssystems mit dem Schnüffler abgesucht werden. Besonders vorteilhaft ist es jedoch, wenn der auf Lecks zu überwachende Bereich des Flüssigkeitssystems sich in einem abgeschlossenen Raum, zum Beispiel einer Kammer, befindet, an den ein an sich bekanntes Lecksuchgerät mit einem testgasspezifischen Detektor angeschlossen ist. Eine Lecksuche nach diesem Verfahren ist so empfindlich, daß selbst extrem kleine Lecks, durch die infolge der Oberflächenspannung der Flüssigkeit des Systems Flüssigkeit noch nicht austritt, feststellbar sind. Bei Lecks dieser Größenordnung diffundiert Helium durch das Leck hindurch und kann nachgewiesen werden.

Bei einer weiteren Variante des erfindungsgemäßen Verfahrens werden die auf Lecks zu prüfenden Bereiche des Flüssigkeitssystems von außen mit Helium beaufschlagt. Ist ein Leck vorhanden, dann tritt Helium durch das Leck in die Flüssigkeit ein und wird gelöst. Mit Hilfe eines an sich bekannten Lecksuchers, der über eine heliumdurchlässige Membran an das Flüssigkeitssystem angeschlossen ist, läßt sich das durch die Membran hindurchdiffundierende Helium nachweisen. Die Beaufschlagung des interessierenden Bereichs des Flüssigkeitssystems mit Testgas kann durch Besprühen erfolgen. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den interessierenden Bereich des Flüssigkeitssystems in einem abgeschlossenen Raum, zum Beispiel einer Kammer, anzuordnen, welche Helium mit einer ausreichenden Konzentration enthält.

Weitere Vorteile und Einzelheiten der Erfindung sollen anhand von in den Figuren 1 bis 8 schematisch dargestellten Ausführungsbeispielen erläutert werden. Es zeigen:

Figuren 1 und 2 jeweils ein Rohrsystem, bei dem an das Rohrsystem ein Testgasreservoir angeschlossen ist und der Austritt des Testgases aus einem eventuell vorhandenen Leck registriert wird.

Figuren 3 und 4 jeweils ein Rohrsystem, bei dem ein Testgasdetektor an das Leitungssystem angeschlossen ist und der Eintritt des Testgases in ein eventuell vorhandenes Leck registriert wird.

Figur 5 ein Ausführungsbeispiel für einen Membranseparator;

Figur 6 eine Gefriertrocknungsanlage, bei der von der Erfindung Gebrauch gemacht wird,

Figur 7 einen Wärmetauscher, bei dem von der Erfindung Gebrauch gemacht wird und

Figur 8 eine Dampfturbine.

Das in den Figuren 1 bis 4 schematisch dargestellte, eine Flüssigkeit im Kreislauf führende Rohrsystem 1 umfaßt eine Rohrschlange 2, eine Versorgungseinrichtung 3 (zum Beispiel eine Kältemaschine bei einem Kühlkreislauf) und die Verbindungsleitungen 4 und 5.

Bei den Ausführungen nach den Figuren 1 und 2 ist an eine der Verbindungsleitungen 4, 5 ein Testgasreservoir (Druckgasflasche 6) über das Ventil 7 angeschlossen. Bei geöffnetem Ventil 7 geht Testgas, vorzugsweise Helium, in die Flüssigkeit des Rohrsystems 1 in Lösung. Weist das Leitungssystem 1 ein Leck auf, dann tritt Helium aus, selbst wenn das Leck so klein ist, daß wegen der Oberflächenspannung die Flüssigkeit selbst nicht austritt. Die Feststellung des Lecks kann in der Weise erfolgen, daß die leckverdächtigen Bereiche mit Hilfe eines Schnüfflers 8 abgesucht werden (Fig. 1). Der Schnüffler 8 steht über die Leitung 9 mit einem testgasspezifischen Detektor 11 in Verbindung. Bei Helium als Testgas ist dieser Detektor zweckmäßigerweise als Massenspektrometer ausgebildet. Der Testgasdetektor 11 ist lediglich als Block dargestellt worden. Zweckmäßigerweise ist er Bestandteil eines Lecksuchgerätes, das weitere Versorgungseinrichtungen (Vakuumpumpe, Kühlfalle, Ventile und dergleichen) enthält.

Das Ausführungsbeispiel nach Fig. 2 unterscheidet sich vom Ausführungsbeispiel nach Fig. 1 dadurch, daß ein interessierender Bereich des Rohrleitungssystems 1, in diesem Fall Rohrschlange 2, innerhalb eines abgeschlossenen Raumes, Kammer 10, angeordnet ist. An diese Kammer 10 ist der testgasspezifische Detektor 11 beziehungsweise das Lecksuchgerät über die Leitung 13 angeschlossen. Bei einem in dieser Weise ausgestatteten Rohrleitungssystem ist eine kontinuierliche Überwachung der Rohrschlange 2 auf Lecks möglich.

Das Ventil 7, über das die Druckgasflasche 6 an das Rohrsystem 1 angeschlossen ist, ist

zweckmäßigerweise als Druckminderventil ausgebildet. Zum einen ergibt sich dadurch die Möglichkeit, daß das Rohrsystem 1 nicht mit dem vollen Druck der Flasche 6 beaufschlagt werden muß; zum anderen besteht die Möglichkeit, mit Hilfe entsprechender Druckmeßgeräte das Vorhandensein von Testgas im Reservoir 6 zu überwachen. Im übrigen ist es nicht erforderlich, daß bei einer Dauerüberwachung das Ventil 7 ständig offengehalten werden muß. Wesentlich ist, daß eine ausreichende Menge Testgas in der Flüssigkeit des Rohrsystems gelöst ist. Solange das Rohrsystem dicht ist, verbleibt das gelöste Testgas in der Flüssigkeit.

Bei den Ausführungsbeispielen nach den Figuren 3 und 4 ist der testgasspezifische Detektor beziehungsweise das Lecksuchgerät 11 über einen Membranseparator 14 an das Rohrsystem 1 angeschlossen. Anders als bei den Ausführungsbeispielen nach den Figuren 1 und 2 wird nicht der Austritt von Testgas durch ein gegebenenfalls vorhandenes Leck, sondern der Eintritt von Testgas durch das Leck in die Flüssigkeit beobachtet. Dazu werden die auf Lecks zu untersuchenden Bereiche des Rohrleitungssystems 1 mit Testgas umspült. Beim Ausführungsbeispiel nach Figur 3 geschieht das mit Hilfe der Sprühdüse 15, die über die Leitung 16 mit einem Testgasreservoir 17 verbunden ist. Beim Ausführungsbeispiel nach Fig. 4 ist der interessierende Bereich, hier die Rohrschlange 2, innerhalb eines abgeschlossenen Raumes, Kammer 12, angeordnet. Über die Leitung 18 mit dem Ventil 19 wird Testgas in die Kammer 12 eingelassen.

Fig. 5 zeigt ein Ausführungsbeispiel für einen Membranseparator 14, über den der testgasspezifische Detektor 11 an das Rohrsystem 1 angeschlossen ist. Er besteht aus einem Leitungsabschnitt 21, der stirnseitig mit Flanschen 22 und 23 ausgerüstet ist. An den Flansch 22 wird der testgasspezifische Detektor 11 angeschlossen.

Mit 24 ist ein Leitungselement bezeichnet, das zum Beispiel in die Leitung 5 des Rohrsystems eingeschaltet ist. Auf einer Stirnseite dieses Leitungselementes 24 ist der Leitungsabschnitt 21 mit seinem Flansch 23 aufgeschraubt. Zwischen dem Flansch 23 und dem Leitungselement 24 sind zwei Ringe 25 und 26 angeordnet, die vorzugsweise aus Kupfer bestehen und zwischen sich eine Membran 27 einspannen. Dadurch entsteht zwischen der Stirnseite des Elementes 24 und der Membran 27 ein Raum 28. Die in dem Leitungselement 24 endenden Abschnitte der Rohrleitung 5 setzen sich in Bohrungen 31, 32 beziehungsweise 33, 34 fort, welche jeweils in den Raum 28 münden. Dadurch wird die durch die Leitung 5 strömende Flüssigkeit durch den Raum 28 etwa parallel zur Membran 27 geführt.

Die Membran 27 ist für das gewählte Testgas durchlässig, für die in der Rohrleitung 5 strömende Flüssigkeit jedoch praktisch nicht. Bei Helium als Testgas wird zweckmäßigerweise eine etwa 1-10 mm starke Folie aus F.E.P.-Tetrafluorkohlenstoff als Membran gewählt. Gegebenenfalls in der durch die Rohrleitung 5 strömenden Flüssigkeit gelöstes Helium kann durch die Membran 27 hindurchtreten und wird vom angeschlossenen Testgasdetektor oder Lecksucher registriert, ohne daß dieses Gerät durch die Flüssigkeit gefährdet ist.

Fig. 6 zeigt eine Einrichtung zur Gefriertrocknung, bei der die Erfindung angewendet wird. Die Gefriertrocknungseinrichtung 41 besteht aus der Kammer 42 mit den Stellplatten 43 für Behälter mit dem zu lyophilisierenden Produkt. Die Stellplatten 43 von Gefriertrocknungseinrichtungen dieser Art sind üblicherweise heizbar, da dem zu lyophilisierenden Produkt zur Beschleunigung des Vorganges Wärme zugeführt werden muß. Häufig sind die Stellplatten 43 auch noch kühlbar, so daß das vor der Gefriertrocknung notwendige Einfrieren ebenfalls innerhalb der Kammer 42 vorgenommen werden kann.

Die Temperierung der Stellplatten 43, die selbst doppelwandig ausgebildet sind, erfolgt mit Hilfe der Wärme-Kälteversorgungseinrichtung 44. Von dieser Versorgungseinrichtung 44 aus führen zwei Leitungen 45 und 46 in die Gefriertrocknungskammer 42 hinein. Die Stellplatten 43 selbst sind parallel zueinander über flexible Leitungen 47 und 48 an die Leitungen 45 und 46 angeschlossen, so daß die dem Wärmetransport dienende Flüssigkeit (ein Silikonöl oder eine Sole) das aus Stellplatten 43, Versorgungseinrichtung 44 und Leitungen 45, 46 bestehende Rohrleitungssystem im Kreislauf durchströmt.

An die Gefriertrocknungskammer 42 ist über die Rohrleitung 51 eine Evakuierungseinrichtung 52 angeschlossen. Diese umfaßt das in der Kammer 53 befindliche, gekühlte Rohrschlängensystem 54 sowie die an die Kammer 53 angeschlossene Vakuumpumpe 55. Zur Versorgung der Rohrschlange 54 in der Kondensatorkammer 53 dient die Kältemaschine 56, die über die Leitungen 57 und 58 mit der Rohrschlange 54 verbunden ist.

Gefriertrocknungsverfahren werden bevorzugt bei der Herstellung von Arzneimitteln eingesetzt. Der Wert einer Charge ist häufig sehr hoch. Von besonderer Bedeutung ist deshalb der Schutz der Charge vor Kontaminationen, die unter anderem durch Lecks in dem Leitungssystem für das Heiz- und/oder Kühlmedium verursacht werden können. Um eine ständige Dichtheitskontrolle insbesondere derjenigen Bereiche des Flüssigkeitssystems zu ermöglichen, von denen aus bei einem Leck Kontaminationen ausgehen könnten, sind folgende Maßnahmen getroffen: Die Leitungen 45 und 58

sind - wie bei den Ausführungsbeispielen nach den Figuren 1 und 2 - über das Ventil 7 an ein Testgas-Reservoir 6, vorzugsweise einem unter Druck stehenden, Helium enthaltenden Behälter angeschlossen. Zur Kontrolle des Vorrates an Testgas ist noch das Druckmeßinstrument 59 vorgesehen. Dieser Anschluß des Testgasreservoirs ermöglicht es, daß sich Helium in den in den Leitungssystemen befindlichen Flüssigkeiten löst. An die Gefriertrocknungskammer 42 ist weiterhin der testgassensitive Detektor 11 angeschlossen. Tritt in den kritischen Bereichen der Leitungssysteme, das heißt innerhalb der Kammer 12 beziehungsweise innerhalb des Kondensators 53, ein Leck auf, dann tritt Helium aus und gelangt in den testgasspezifischen Detektor 11.

Es besteht auch die Möglichkeit, den Testgasdetektor über einen Membranseparator 14 an die Leitungssysteme des Gefriertrockners und des Kondensators anzuschließen. Voraussetzung ist dann, daß der Gefriertrocknungsprozeß unter Testgasatmosphäre durchgeführt wird.

In Fig. 7 ist als weiteres Beispiel ein Wärmetauscher 61 schematisch dargestellt. Dieser umfaßt das Gehäuse 62, in dem die Rohrschlange 63 angeordnet ist. Die Rohrschlange 63 ist über aus dem Gehäuse 62 herausgeführte Leitungen 64 und 65 mit einer Versorgungseinrichtung 66 verbunden und bildet beispielsweise einen Primärkreislauf I. Der Sekundärkreislauf II wird gebildet von dem Inneren des Gehäuses 62 sowie den Leitungen 67 und 68, die zu einem Verbraucher 69 führen.

Um kontrollieren zu können, ob der Wärmetauscher 61 gerade in den Bereichen dicht ist, in denen die Medien des Primärkreislaufs I und des Sekundärkreislaufs II in enger Nachbarschaft geführt sind, ist einer der beiden Kreisläufe, beim dargestellten Ausführungsbeispiel der Sekundärkreislauf II, über das Ventil 7 an das Testgasreservoir 6 10 angeschlossen. Dadurch löst sich Testgas in der Flüssigkeit des Sekundärkreislaufs. Ist die Rohrschlange 63 undicht, dann gelangt Testgas, vorzugsweise Helium, in den Primärkreislauf I. An den Primärkreislauf I ist wieder über den Membranseparator 14 der testgasspezifische Detektor beziehungsweise Lecksucher 11 angeschlossen. Für den Fall, daß Helium registriert wird, ist die Rohrschlange 63 leck.

Beim dargestellten Ausführungsbeispiel besteht außerdem noch die Möglichkeit, das Wärmetauschergehäuse 62 von außen nach Lecks abzusuchen. Das geschieht mit Hilfe des Schnüfflers 8, der über die Leitung 9 ebenfalls am Lecksucher 11 angeschlossen ist. Durch ein gegebenenfalls im Gehäuse 62 vorhandenes Leck tritt Helium aus und kann mit Hilfe des Schnüfflers 8 registriert werden.

In Figur 8 ist schematisch das Gehäuse 71

einer Dampfturbine 72 dargestellt. An das Gehäuse 71 schließt sich der Kondensator 73 an, an den die Vakuumpumpe 74 angeschlossen ist. Im Kondensator 73 befindet sich die Kühlschlange 75, an der der Dampf kondensiert. Das Kondensat wird über die Leitung 76 abgeführt.

Um das Gehäuse 71 der Dampfturbine während des Betriebes auf Lecks zu untersuchen, wird es an leckverdächtigen Stellen mit Helium besprüht. Ist ein Leck vorhanden, dringt die Heliummenge 9_{He} in den Dampf der Turbine ein. Das Testgas gelangt mit dem Dampf in den Kondensator 73. Dort kommt es mit dem Kondensat in Berührung und löst sich darin. Für den Fall eines Lecks ist also das Kondensat heliumhaltig und kann darin nachgewiesen werden.

Da die Kondensatmengen relativ groß sind, ist es zweckmäßig, für den Membranseparator 14 einen Bypass 77 mit der Förderpumpe 78 vorzusehen. Mit dem Detektor 11 erfolgt der Nachweis des Heliums im Kondensat.

Bei dem in Figur 8 dargestellten Ausführungsbeispiel einer Dampfturbine besteht zusätzlich die Möglichkeit, die Kondensator-schlange 75 während des Betriebes auf Lecks zu untersuchen bzw. zu überwachen, wenn an den Schlangenkreislauf das Testgasreservoir 6 über das Ventil 7 angeschlossen ist. Im Kühlmedium des Kühlkreislaufes enthaltenes Testgas, vorzugsweise Helium, würde im Falle eines Lecks in der Kühlschlange 75 in das Kondensat gelangen und mit Hilfe des Membranseparators 14 und des Detektors 11 nachgewiesen werden können.

Der wesentliche Vorteil der Erfindung liegt darin, daß eine empfindliche Heliumlecksuche, falls gewünscht, on-line, an gefüllten Flüssigkeitssystemen durchführbar ist. Geht man davon aus, daß die in der Flüssigkeit gelöste Heliummenge groß ist gegen den Durchsatz von Helium durch den Membranseparator 14, dann kann die gelöste Helium-Konzentration in einem Fast-Gleichgewicht bestimmt werden. Wesentlich ist, daß die Membran 27 ständig überströmt ist, damit keine Testgas-beziehungsweise Heliumverarmung auftritt. Aus den physikalischen Eigenschaften der Flüssigkeit (Löslichkeit, Temperatur und dergleichen) sowie der Membran 27 läßt sich die Größe von Lecks errechnen.

Je nachdem, nach welchem Verfahren die Lecküberwachung durchgeführt wird, kann eine Empfindlichkeit erreicht werden die bei 10^{-9} mbar \cdot s liegt. Entscheidend ist dabei die Konzentration, mit der Helium in der jeweiligen Flüssigkeit vorliegt. Die größte Empfindlichkeit kann mit dem Verfahren erzielt werden, bei dem an das Flüssigkeitssystem ein Heliumreservoir angeschlossen ist, so daß Helium in dieser Flüssigkeit bis zur Sättigung gelöst ist. Durch Lecks der ange-

gebenen Größenordnung können Flüssigkeiten in der Regel noch nicht austreten, so daß Lecks in Flüssigkeitssystemen erkannt werden können, bevor die Flüssigkeit selbst austritt.

Die Möglichkeit, während des normalen Betriebs von Dampf-oder Flüssigkeitssystemen eine Dauerlecksuche zu betreiben, spart Wartungszeit, erhöht die Verfügbarkeit der Systeme und kann im Störfall Zeit und Kosten sparen. Einige Leckagen (zum Beispiel Kaltlecks, Lecks unter Druckbedingungen) sind in "trockenem" Zustand der Apparatur nach konventionellen Methoden häufig nicht erkennbar. Durch die erfindungsgemäßen Verfahren werden derartige Lecks jetzt sogar während des Betriebs feststellbar.

Ansprüche

1. Verfahren zur Leckprüfung an mit Dämpfen und/oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen, dadurch gekennzeichnet, daß ein Testgas in der Flüssigkeit gelöst wird und daß gegebenenfalls durch ein Leck hindurchtretendes Testgas mit Hilfe eines testgasempfindlichen Detektors (11) nachgewiesen wird.

2. Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß das Testgas in dem Dampf und/oder der Flüssigkeit gelöst ist.

3. Verfahren nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß ein Testgas-, vorzugsweise Heliumreservoir (6), zumindest zeitweise an das Dampf-bzw. Flüssigkeitssystem angeschlossen wird und daß die auf Lecks zu untersuchenden Bereiche des Systems in einer Kammer (10, 42) angeordnet werden, an die der testgasempfindliche Detektor (11) angeschlossen wird.

4. Verfahren nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß ein Heliumreservoir (6) zumindest zeitweise an das Flüssigkeitssystem angeschlossen wird und daß die auf Lecks zu untersuchenden Bereiche des Systems mit Hilfe einer Schnüffelsonde (8), an die der testgasempfindliche Detektor (11) angeschlossen wird, abgesucht werden.

5. Verfahren nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß die auf Lecks zu prüfenden Bereiche des Flüssigkeit oder Dampf führenden Systems von außen mit Helium beaufschlagt werden und daß gegebenenfalls durch ein Leck in den Dampf oder die Flüssigkeit eindringendes Helium mit Hilfe eines Membranseparators (14) mit einer flüssigkeitsdichten, heliumdurchlässigen Membran (27) abgetrennt und mit Hilfe eines testgasempfindlichen Detektors (11) nachgewiesen wird.

6. Verfahren nach Anspruch 5, dadurch gekennzeichnet, daß die auf Lecks zu prüfenden Bereiche des Dampf-oder Flüssigkeitssystems mit Helium besprüht werden.

7. Verfahren nach Anspruch 5, dadurch gekennzeichnet, daß die auf Lecks zu prüfenden Bereiche des Dampf-oder Flüssigkeitssystems in einer abgeschlossenen, Helium enthaltenden Kammer (12) angeordnet werden.

8. Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens zur Leckprüfung an mit Dampf-oder Flüssigkeiten gefüllten Systemen nach Anspruch 3 oder 4, dadurch gekennzeichnet, daß an dem Flüssigkeitssystem ein Testgas-Reservoir (6) zum Zwecke der Lösung von Testgas in der Flüssigkeit angeschlossen ist und daß ein Detektor (11) zum Nachweis von gegebenenfalls aus einem Leck austretendem Testgas vorgesehen ist.

9. Vorrichtung nach Anspruch 8, dadurch gekennzeichnet, daß sich der auf Lecks zu prüfende Bereich des Flüssigkeitssystems in einer Kammer (10) befindet, an die ein Detektor (11) angeschlossen ist.

10. Vorrichtung nach Anspruch 7 oder 8, dadurch gekennzeichnet, daß das Testgas-Reservoir (6) über ein Druckminderventil (7) an das Rohrsystem angeschlossen ist.

11. Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens zur Leckprüfung an mit Flüssigkeiten gefüllten Systemen nach Anspruch 5 oder 6, dadurch gekennzeichnet, daß an das Flüssigkeitssystem über einen Membranseparator (14) mit einer testgasdurchlässigen Membran (27) ein Testgas Detektor (11) angeschlossen ist.

12. Vorrichtung nach Anspruch 11, dadurch gekennzeichnet, daß der auf Lecks zu überprüfende Bereich des Flüssigkeitssystems in einer Kammer (12) angeordnet ist, die Testgas enthält.

13. Vorrichtung nach Anspruch 11 oder 12, dadurch gekennzeichnet, daß der Membranseparator (14) einen Raum (28) aufweist, der von der Flüssigkeit des Rohrsystems durchströmt ist und der einen von einer testgasdurchlässigen, flüssigkeitsdichten Membran (27) gebildeten Wandungsbereich aufweist.

14. Gefriertrocknungseinrichtung mit einer Gefriertrocknungskammer mit doppelwandigen Stellplatten und mit einem Leitungssystem zur Temperierung der Stellplatten, dadurch gekennzeichnet, daß das Leitungssystem außerhalb der Gefriertrocknungskammer (42) mit einem Testgasreservoir (6) verbunden ist und daß die Kammer (42) an einen testgasspezifischen Detektor (11) angeschlossen ist.

15. Gefriertrocknungseinrichtung nach Anspruch 14, dadurch gekennzeichnet, daß ein Kondensator (52) mit einem eine Kühlflüssigkeit

führenden Leitungssystem vorgesehen ist und daß dieses Leitungssystem ebenfalls mit dem Testgasreservoir in Verbindung steht.

16. Gefriertrocknungseinrichtung mit einer Gefriertrocknungskammer und mit einem der Temperierung dienenden Leitungssystem, dadurch gekennzeichnet, daß außerhalb der Gefriertrocknungskammer (42) an das Leitungssystem ein testgasempfindlicher Detektor (11) angeschlossen ist und daß innerhalb der Gefriertrocknungskammer eine Testgasatmosphäre aufrechterhalten wird.

17. Wärmetauscher mit Gehäuse, Primärkreislauf und Sekundärkreislauf, dadurch gekennzeichnet, daß an dem einen der beiden Kreisläufe ein Testgasreservoir (6) und an dem anderen ein testgasempfindlicher Detektor (11) über einen Membranseparator (14) angeschlossen sind.

18. Dampfturbine mit einem Gehäuse (71), einem Kondensator (73) und einer Kondensatabflußleitung (76), dadurch gekennzeichnet, daß die Abflußleitung (76) mit einem Membranseparator (14) zur Abscheidung eines Testgases ausgerüstet ist.

19. Dampfturbine nach Anspruch 18, dadurch gekennzeichnet, daß der Membranseparator (14) in einem Bypass (77) untergebracht ist.

20. Dampfturbine nach Anspruch 18 oder 19, dadurch gekennzeichnet, daß an den Kühlkreislauf der Kühlschlange (75) ein Testgasreservoir (6) angeschlossen ist.

21. Verfahren zur Untersuchung des Gehäuses (71) einer Dampfturbine (72) auf Lecks, dadurch gekennzeichnet, daß das Gehäuse (71) mit Testgas besprüht wird und daß gegebenenfalls durch ein Leck eindringendes Testgas im Kondensat nachgewiesen wird.

22. Verfahren und Vorrichtung nach einem der vorhergehenden Ansprüche, gekennzeichnet durch die Verwendung von Helium als Testgas.

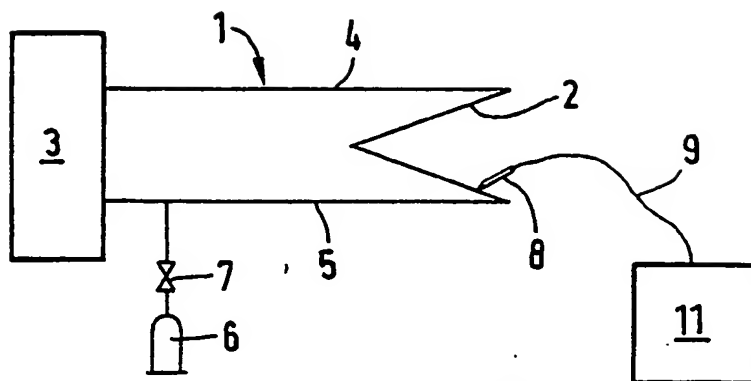


FIG. 1

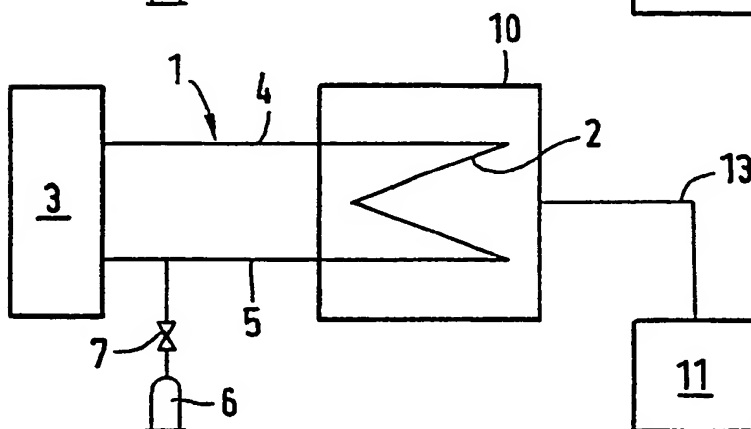


FIG. 2

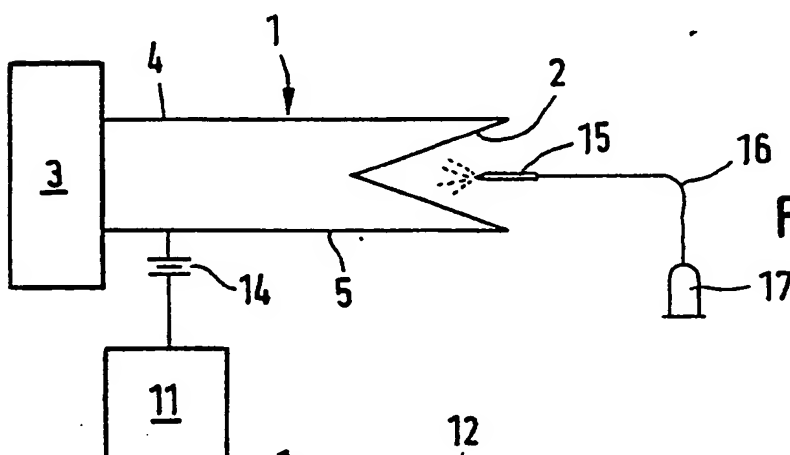


FIG. 3

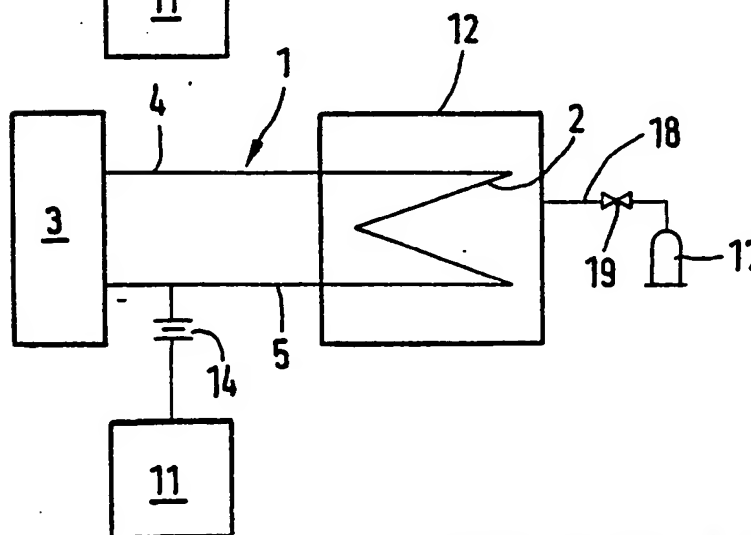
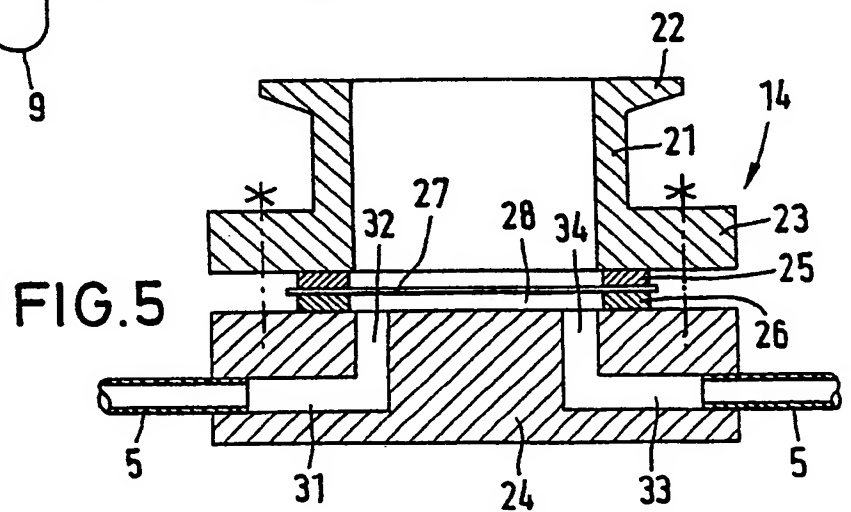
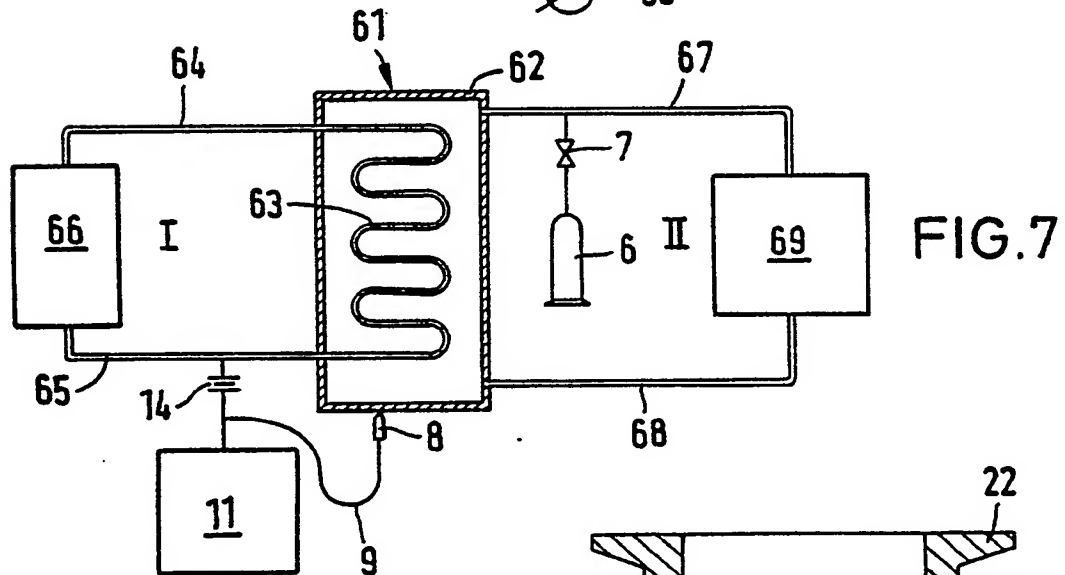
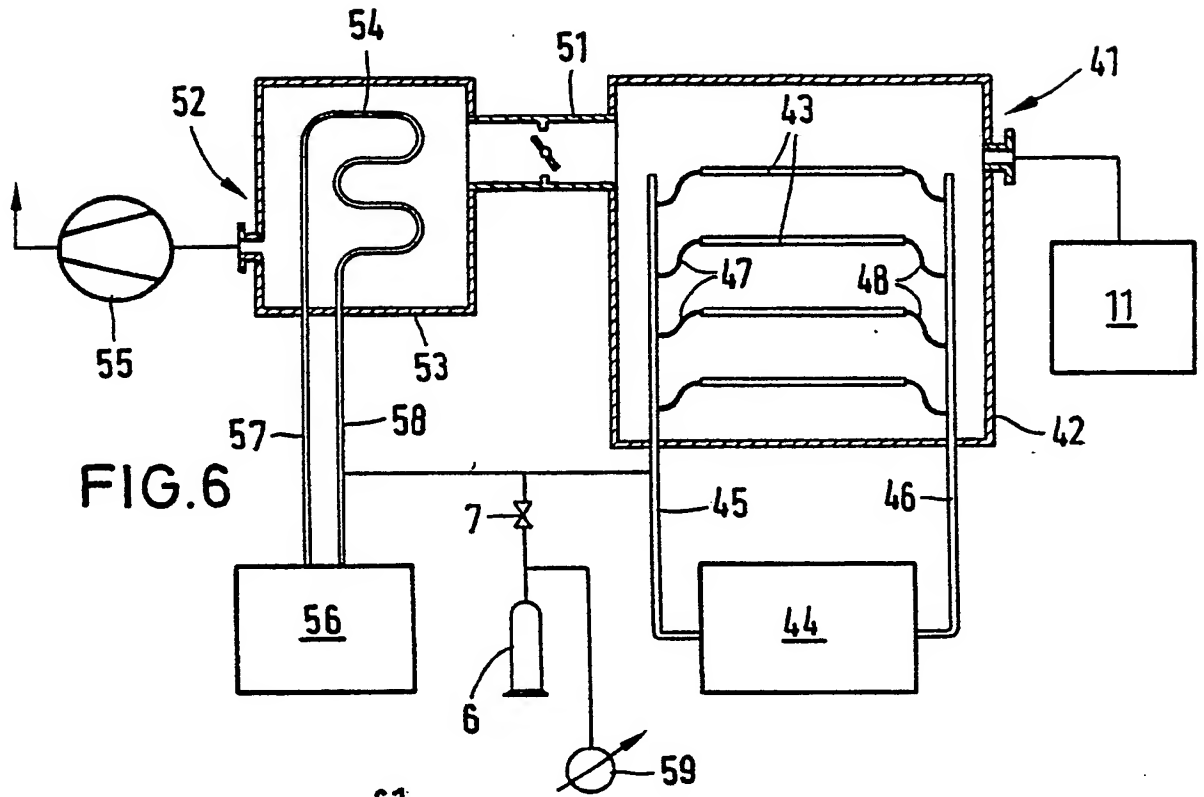


FIG. 4

BEST AVAILABLE COPY



BEST AVAILABLE COPY

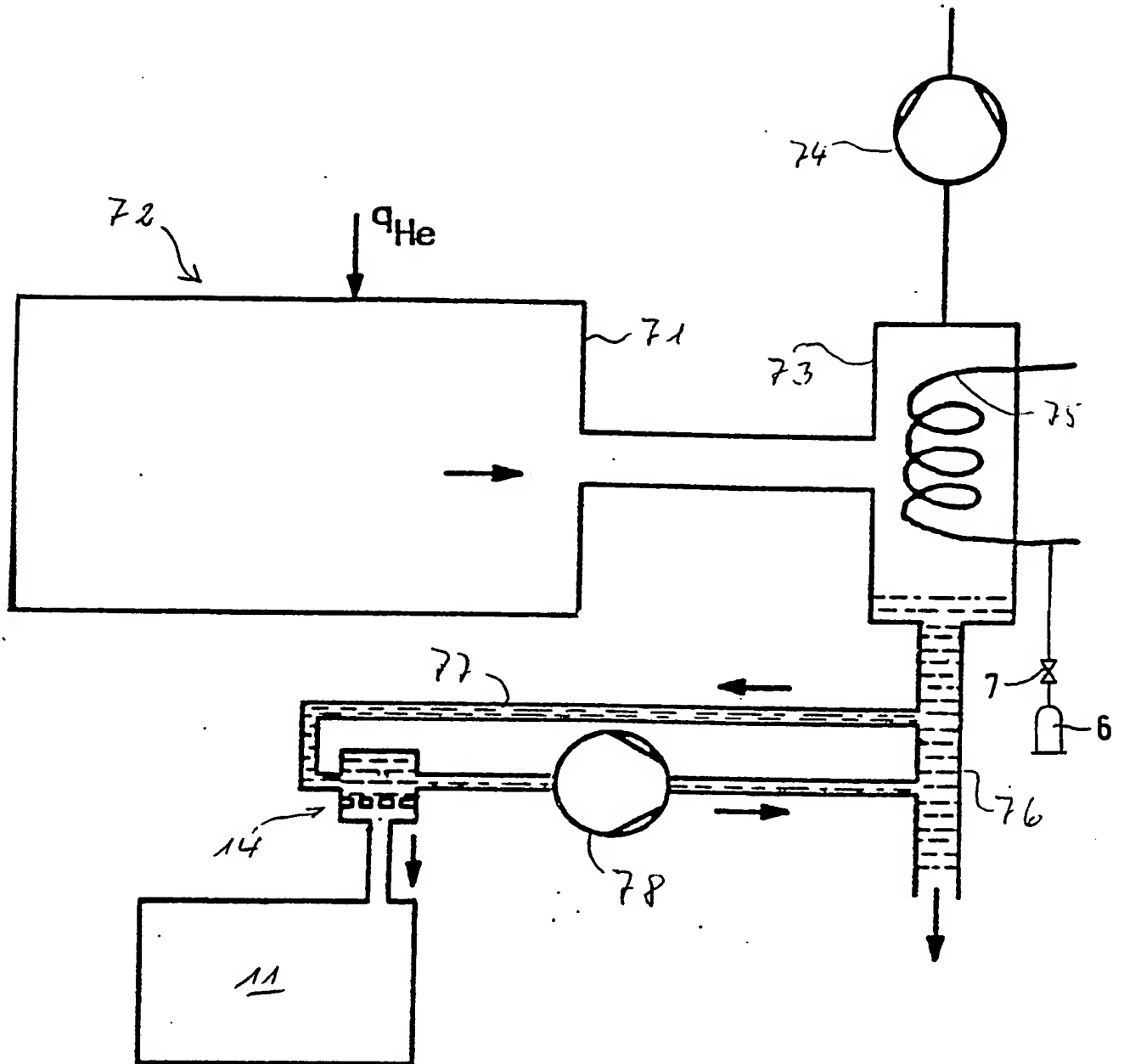


Fig 8

BEST AVAILABLE COPY



Europäisches
Patentamt

EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 88 10 4075

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int. Cl.4)
X	FR-A-2 347 668 (WESTINGHOUSE ELECTRIC CORP.) * Ansprüche 1-3; Seite 3, Zeilen 35-37; Seite 4, Zeilen 1-3; Seite 8, Zeilen 1-24; Seite 9, Zeilen 32-37; Seite 11, Zeilen 24-33 *	1-3,6-8	G 01 M 3/20
A	EP-A-0 184 521 (ELECTRICITE DE FRANCE SERVICE NATIONAL) * Ansprüche 1-10; Seite 1, Zeilen 14-16 *	1-4,8	
A	TECHNISCHES MESSEN, Band 49, Nr. 5, Mai 1982, Seiten 193-199, München; R. LARSON: "Gegenwärtiger Stand der Entwicklung bei Heliummassenspektrometer-Lecksuchern" * Seiten 198-199 *	1,3-12	
A	DE-U-1 903 765 (SIEMENS-SCHUCKERTWERKE) * Seiten 3-6 *	1,3	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int. Cl.4)
A	EP-A-0 047 324 (NIHONSANSO KABUSHIKI KAISHA) * Anspruch 1; Seite 2, Zeilen 9-11 *	1,5,11,13	G 01 M 3/00
A	DE-A-2 926 112 (R. BOSCH GMBH) * Seite 8, Zeilen 1-7; Seite 11 *	1,3	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort BERLIN		Abschlußdatum der Recherche 30-06-1988	Prüfer DIETRICH A.
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus andern Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503 03.82 (P0403)

BEST AVAILABLE COPY